

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
 GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
 ΕΠΙΣΚΟΠΗ ΠΙΤΤΣΜΠΟΥΡΓΟΥ - DIOCESE OF PITTSBURGH

AFFIDAVIT FOR LICENSE TO MARRY - ΑΙΤΗΣΙΣ ΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΓΑΜΟΥ

SS Constantine & Helen Cathedral
 3352 Mayfield Road
 Cleveland, OH 44118-1330

(City, Village or Town) (State/Province) (Zip Code)

GREEK ORTHODOX CHURCH

Anticipated Date of this Wedding
 'Ορισθείσα ήμερομηνία του Γάμου τούτου

.....

Μήνας 'Ημέρα "Ετος

FROM THE GROOM (ΔΗΛΩΣΙΣ ΓΑΜΒΡΟΥ)

FROM THE BRIDE (ΔΗΛΩΣΙΣ ΝΥΜΦΗΣ)

"Όνομα
 ("Όνομα) (ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ) ('Επιθέτων)

1. Full name
 (First) (English — print or type) (Last)

2. Place of residence
 (Κατοικία) (Street address)
 (City) (State/Province)

3. Age Date of birth
 ('Ηλικία) ('Ημερομηνία γεννήσεως)

4. Place of birth
 (Τόπος (City) (πόλις) (State/Province) (νομός) (Country) (χώρα) γεννήσεως)

5. a) Date of baptism
 ('Ημερομηνία βαπτίσεως)
 b) In what religion were you baptized?
 (Είς ποίον Δόγμα;)
 c) Date at which you joined Orthodoxy by chrismation
 ('Ημερομηνία προσελεύσεως εις την 'Ορθοδοξίαν δια μύρου)

6. Usual occupation
 ('Επάγγελμα)

7. a) Father's name
 ("Όνομα πατρός)
 b) Father's country of birth
 (Χώρα γεννήσεως πατρός)
 c) Father's religion
 (Δόγμα πατρός)

8. a) Mother's maiden name
 (Πατρώνυμον μητρός)
 b) Mother's country of birth
 (Χώρα γεννήσεως μητρός)
 c) Mother's religion
 (Δόγμα μητρός)

9. a) Have you ever been married? (in a Greek Orthodox Church; in any other Church; or civilly)
 ("Έχετε νυμφευθή ποτέ; (έν 'Ορθοδόξω 'Ιερῶ Ναῶ· έν μη 'Ορθοδόξω τοιούτῳ· ή πολιτικῶς)
 b) If "YES" then fill out Supplementary Record Form No. 165. ('Εάν «ΝΑΙ» τότε συμπληρώνετε την FORM 165.)

10. At what age did you arrive in the United States or Canada?
 (Είς ποίαν ήλικίαν ήλθατε εις 'Ηνωμένας Πολιτείας ή Καναδά;)
 Date of arrival
 ('Ημερομηνία άφίξεως)

11. Are you related to the intended bride; YES NO
 (Συγγενεύετε μετά της μελλούσης συζύγου σας:
 a) by blood (cousins, etc.)
 έξ αίματος;
 b) by marriage to one of her relatives (affinity)?
 έξ άγχιστείας;)

"Όνομα
 ("Όνομα) (ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ) ('Επιθέτων)

1. Full name
 (First) (English — print or type) (Last)

2. Place of residence
 (Κατοικία) (Street address)
 (City) (State/Province)

3. Age Date of birth
 ('Ηλικία) ('Ημερομηνία γεννήσεως)

4. Place of birth
 (Τόπος (City) (πόλις) (State/Province) (νομός) (Country) (χώρα) γεννήσεως)

5. a) Date of baptism
 ('Ημερομηνία βαπτίσεως)
 b) In what religion were you baptized?
 (Είς ποίον Δόγμα;)
 c) Date at which you joined Orthodoxy by chrismation
 ('Ημερομηνία προσελεύσεως εις την 'Ορθοδοξίαν δια μύρου)

6. Usual occupation
 ('Επάγγελμα)

7. a) Father's name
 ("Όνομα πατρός)
 b) Father's country of birth
 (Χώρα γεννήσεως πατρός)
 c) Father's religion
 (Δόγμα πατρός)

8. a) Mother's maiden name
 (Πατρώνυμον μητρός)
 b) Mother's country of birth
 (Χώρα γεννήσεως μητρός)
 c) Mother's religion
 (Δόγμα μητρός)

9. a) Have you ever been married? (in a Greek Orthodox Church; in any other Church; or civilly)
 ("Έχετε νυμφευθή ποτέ; (έν 'Ορθοδόξω 'Ιερῶ Ναῶ· έν μη 'Ορθοδόξω τοιούτῳ· ή πολιτικῶς)
 b) If "YES" then fill out Supplementary Record Form No. 165. ('Εάν «ΝΑΙ» τότε συμπληρώνετε την FORM 165.)

10. At what age did you arrive in the United States or Canada?
 (Είς ποίαν ήλικίαν ήλθατε εις 'Ηνωμένας Πολιτείας ή Καναδά;)
 Date of arrival
 ('Ημερομηνία άφίξεως)

11. Are you related to the intended groom; YES NO
 (Συγγενεύετε μετά του μελλοντος συζύγου σας:
 a) by blood (cousins, etc.)
 έξ αίματος;
 b) by marriage to one of his relatives (affinity)?
 έξ άγχιστείας;)

If the answer is "YES" to question 11 then a complete explanation must be submitted in writing to the Archdiocese.
 ('Εάν άπαντήσατε «ΝΑΙ» εις την άνω έρώτησιν 11 τότε δέον νά γράψητε προς την 'Ιεράν 'Αρχιεπισκοπήν επί άλλου χάρτου περι της όλης υποθέσεως λεπτομερώς.)

The undersigned applicants for a license for marriage, depose and say, that to the best of their knowledge and belief the above statement respectfully signed by them is true, and that no legal or religious impediment exists as to the right of the applicants to enter into the marriage state.

(Οί κάτωθι ύποφαινόμενοι μελλόνυμφοι, έν πλήρει γνώσει τών συνεπειών του περι έπιτορκίας νόμου, έδήλωσαν ότι τυγχάνουν άγαμοι και άπηλλαγμένοι παντός γαμικού κωλύματος, θρησκευτικού και νομικού, και ότι επί πλέον αί ύπ' αυτών παρεχόμεναι πληροφορίαί είναι άκριβείς. ΟΔΗΓΙΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΓΑΜΩΝ ΟΠΙΣΘΕΝ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΥ.)